



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/SBI/2008/L.17/Add.1/Rev.1  
10 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Двадцать девятая сессия

Познань, 1-10 декабря 2008 года

**Пункт 14 а)-с) повестки дня**

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

**Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006-2007 годов**

**Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов**

**Постоянный обзор функций и деятельности секретариата**

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

**Пересмотренный проект выводов, предложенный Председателем**

**Добавление**

**Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению**

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать девятой сессии постановил рекомендовать Конференции Сторон для принятия на ее четырнадцатой сессии следующий проект решения:

**Проект решения -/СР.14**

**Административные, финансовые и институциональные вопросы**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на решение 13/СР.13, в котором она утвердила бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов и просила Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее четырнадцатой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета и предложить любые коррективы, которые, возможно, необходимо будет внести в бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов,

*ссылаясь также* на пункт 11 финансовых процедур Конференции Сторон<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup> Решение 15/СР.1, приложение I.

*рассмотрев* информацию, содержащуюся в документах, подготовленных секретариатом по административным, финансовым и институциональным вопросам<sup>2</sup>,

### **I. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов**

1. *принимает к сведению* проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006–2007 годов, доклад о ревизии Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и содержащиеся в нем рекомендации, а также комментарии секретариата в этой связи;

2. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за организацию ревизии счетов Конвенции и за ценные наблюдения и рекомендации по итогам ревизии;

3. *настоятельно призывает* Исполнительного секретаря надлежащим образом выполнить рекомендации ревизоров;

### **II. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов**

4. *принимает к сведению* доклады об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов и о положении в области взносов в Целевой фонд для основного бюджета РКИКООН, Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН по состоянию на 15 мая 2008 года и 15 ноября 2008 года;

5. *уполномочивает* Генерального секретаря производить в течение двухгодичного периода расходы в долл. США вплоть до эквивалента 41 172 068 евро<sup>3</sup> по среднему обменному курсу за период с 1 января 2008 года по 31 декабря 2009 года при условии, что эти расходы будут покрыты соответствующими поступлениями;

6. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря задействовать дополнительно 2,0 млн. долл. США из неизрасходованных остатков (переноса средств) за предыдущие финансовые периоды для компенсации части дефицита, обусловленного колебаниями обменных курсов;

7. *настоятельно призывает* Стороны вносить добровольные взносы в основной бюджет, с тем чтобы способствовать покрытию дефицита, упомянутого в пункте 6 выше;

8. *выражает признательность* Сторонам, которые своевременно выплатили свои взносы в основной бюджет;

9. *призывает Стороны*, которые не выплатили свои взносы в основной бюджет, безотлагательно сделать это с учетом того, что в соответствии с финансовыми процедурами взносы подлежат выплате 1 января каждого года;

---

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2008/3, FCCC/SBI/2008/10, FCCC/SBI/2008/13 и Add.1 и 2, FCCC/SBI/2008/18, FCCC/SBI/2008/INF.6 и FCCC/SBI/2008/INF.9.

<sup>3</sup> Эта сумма была утверждена Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии в решении 13/CP.13. Разрешение производить расходы вплоть до этой суммы не будет иметь последствий для ориентировочных взносов на двухгодичный период 2008–2009 годов.

10. *выражает свою признательность* за полученные от Сторон взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

11. *также выражает свою признательность* за взносы, полученные от правительств Испании, Люксембурга, Мальты, Финляндии, Франции и Японии в поддержку работы Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу, и Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции, и в особенности правительствам Дании и Норвегии за их щедрые взносы на финансирование сессий, которые были проведены в Бангкоке, Таиланд, и Аккре, Гана;

12. *настоятельно призывает* Стороны вносить дальнейшие взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН для обеспечения как можно более широкого участия в переговорах в 2009 году и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности, в особенности в свете решения<sup>4</sup> увеличить число сессий в 2008–2009 годах;

13. *выражает свою признательность* правительству Германии за его добровольный ежегодный взнос в основной бюджет в размере 766 938 евро и за его специальный взнос в размере 1 789 522 евро в качестве принимающего правительства секретариата в Бонне;

### **III. Постоянный обзор функций и деятельности секретариата**

14. *принимает к сведению* информацию, касающуюся функций и деятельности секретариата, которая содержится в соответствующих документах, в частности в документе FCCC/SBI/2008/10;

15. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в консультации с Конференцией Сторон через ее Президиум, провести независимый обзор структуры секретариата, включая оценку существующих должностных уровней и обязанностей, с учетом масштабов и сложности работы;

16. *постановляет*, что Вспомогательному органу по осуществлению следует рассмотреть этот вопрос на его тридцать первой сессии в соответствии с принятым на его двадцать первой сессии решением продолжать рассмотрение этого вопроса на ежегодной основе<sup>5</sup>;

### **IV. Бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов**

17. *просит* Исполнительного секретаря представить на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его тридцатой сессии предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов;

18. *также просит* Исполнительного секретаря при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов учитывать пути сведения к минимуму последствий колебаний валютных курсов для основного бюджета, включая меры, предложенные в документе FCCC/SBI/2005/8, а также создание резервного фонда для финансирования конференционного обслуживания, если это окажется необходимым в свете решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят третьей сессии;

---

<sup>4</sup> Решение 1/CP.13 (Балийский план действий).

<sup>5</sup> FCCC/SBI/2004/19, пункт 105.

19. *просит* Вспомогательный орган по осуществлению рекомендовать на его тридцатой сессии бюджет по программам для принятия Конференцией Сторон на ее пятнадцатой сессии и Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее пятой сессии;

20. *также просит* Вспомогательный орган по осуществлению уполномочить Исполнительного секретаря уведомить Стороны о размере их взносов на 2010 год на основе рекомендованного бюджета.

-----